

消防員你好！

文 艾可菲 圖 馬修莫德 譯 賴羽青





消 防 員 你 好 ，
我 家 失 火 了 ！



你 先 讓 開 ，
讓 我 來 處 理 ！





我再也^{ワタ}也不^セ做^ス
爆米^{ワタ}花^{ハナ}了^カ……

真^マ可^カ惜^シ，
都^{カス}快^ク做^ス好^コ了^カ。



戴^カ上^ヘ這^こ個^の，
跟^い我^{ワタ}來^カ吧^ウ！





消 防 員
你 好，
我 住 的
森 林
失 火 了！



哎 呀！ 我 想
該 是 使 用 雲 梯
的 時 候 了 ……

喔，好高啊！



我^ワ只^シ是^シ想^シ要^ス
烤^キ個^コ肉^{ニク}.....



肉^{ニク}是^シ烤^キ焦^カ了^カ
沒^ナ錯^{サマ}.....

上^ノ車^{クルマ}吧^ヨ！





歡「ㄏㄨㄢ」迎「ㄧㄥ」來「ㄌㄞ」到「ㄉㄠ」新「ㄒㄩㄣ」家「ㄐㄧㄚ」！
你「ㄋㄩ」們「ㄇㄣˊ」在「ㄓㄞ」這「ㄌㄞ」裡「ㄌㄞ」
很「ㄏㄟ」安「ㄢ」全「ㄑㄩㄢ」。



糟「ㄗㄞ」了「ㄌㄞ」！ 不「ㄉㄠ」會「ㄉㄠ」吧「ㄅㄞ」！



快^ク，跟^ツ我^メ來^カ！

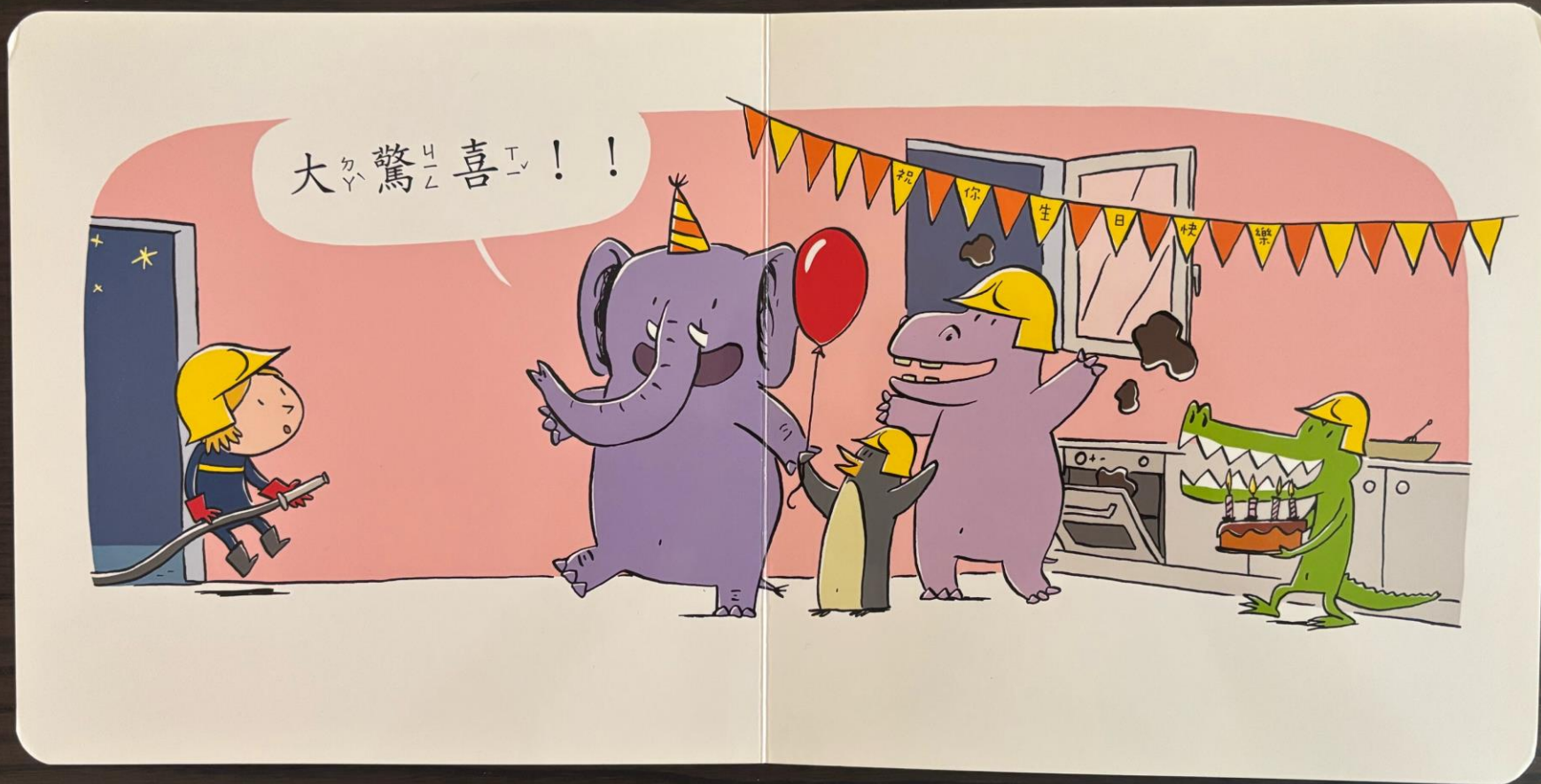


失^シ火^カ了^レ！
失^シ火^カ了^レ！



所^ス有^ユ人^ニ！
趕^カ快^ク
出^デ去^キ！



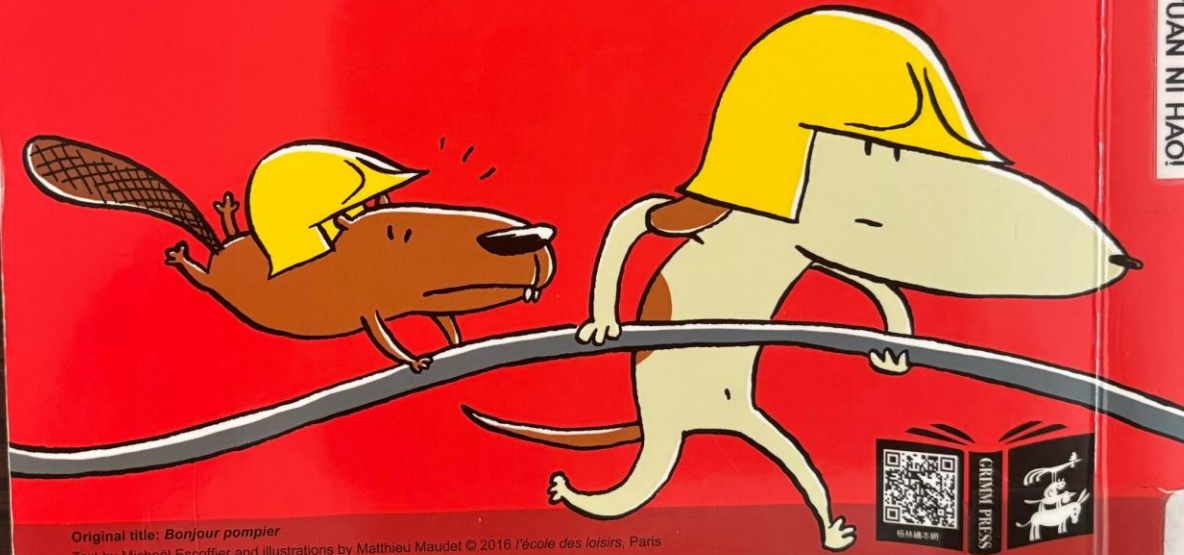


喔
對不起
消防員，
生日快樂！



《說到做到！》畫家馬修
充滿驚喜的作品

小狗的房子失火了，消防員戴上頭盔、拉著水管來滅火。
河狸要烤肉，卻引發森林大火！消防員登上雲梯，成功滅火！
但當消防員的家冒煙時，誰來幫助他？



Original title: *Bonjour pompier*
Text by Michaël EscOFFier and illustrations by Matthieu Maudet © 2016 / école des loisirs, Paris
Complex Chinese translation copyright © 2016 by Grimm Press Ltd. All rights reserved.

消防員你好！

文 / 艾可菲 圖 / 馬修莫德 譯 / 賴羽青
總編輯 / 郝廣才 責任編輯 / 王勝雨 美術編輯 / 楊紅穎 出版發行 / 格林文化事業股份有限公司
地址 / 台北市新生南路二段 2 號 3 樓 電話 / (02) 2351-7251 傳真 / (02) 2351-7244
網址 / www.grimmpress.com.tw 讀者服務信箱 E-mail / grimm_service@grimmpress.com.tw
ISBN / 978-986-189-719-6 2016 年 9 月初版 1 刷 2022 年 3 月 4 刷 定價 299 元



XIAO FANG YUAN NI HAO!





Mandarin StoryTime

www.LittleLantern.org

We would like to acknowledge that we are learning and using the traditional and unceded territory of the **Coast Salish peoples.**

In Burnaby, they are the *skwxwú7mesh (Squamish)*,
selilwitulh (Tsleil-Waututh) and *xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam)* First Nations

On this land, we are honoured to be able to create a space
for Hua-Chinese language & culture learning.

Little Lantern Cultural and Heritage Society
is a non-profit organization, operated by youth 哥哥、姐姐 and adult volunteers.